

Кириллическая азбука эпохи древнейших славянских рукописей (конец 10 — 11 вв.)

Начертание буквы	Название буквы	Звуковое значение буквы	Цифровое значение	Начертание буквы	Название буквы	Звуковое значение буквы	Цифровое значение
А	азь	[а]	1	Х	хѣрь	[х]	600
Б	боуки	[б]		Ѡ	оть (омега)*	[о]	800
В	вѣди	[в]	2	Ц	ци	[ц']	900
Г	глаголи	[г]	3	У	чървь или чръвь	[ч']	90
Д	добро	[д]	4	Ш	ша	[ш']	
Е	юсть или юсть**	[е]	5	Щ	шта**	[ш'т'], [ш'ч']	
Ж	живѣте	[ж']		Ъ	ѣрь	[ъ]	
З	З — зѣло*	[д'з']	S=6	Ы	ѣры	[ы]	
И	землѣ	[з]	7	Ь	ѣрь	[ь]	
И	ижеи**	[и]	8	Ѣ	ѣть	[æ], [ê]	
І	иже*	[и]	10	Ю		[’у], [jу]	
К	како	[к]	20	Ѧ	а йотированная*	[’а], [ja]	
Л	людиѣ	[л]	30	Ѩ	е йотированная*	[’е], [je]	
М	мыслите	[м]	40	Ѧ	юс малый*	первоначально [ѣ]	900
Н	нашь**	[н]	50	Ѩ	юс малый йотированный*	первоначально [ѣ], [jѣ]	
О	онь	[о]	70	Ѣ	юс большой*	первоначально [Ѡ]	
П	покои	[п]	80				

Р	ръци	[р]	100	Ѡ	юс большой йотированный*	первоначально [ʹQ], [jQ]	
С	слово	[с]	200	Ѳ	кси*	[кс]	60
Т	твѣрдо и твѣрдо	[т]	300	Ѵ	пси*	[пс]	700
У	оукъ**	[у]	400	Ѷ	ѳита*	[ф]	9
Ф	фѣртъ или фрътъ	[ф]	500	Ѹ	ижица*	[и], [в]	400

* Буквы, вышедшие из употребления в современной кириллице

** Буквы, у которых в современной кириллице изменились начертания

Гражданский шрифт

— современная русская азбука (см.) введена Петром I в 1708 г. и противопоставляется употреблявшейся в допетровской Руси *кириллице* (см.), которая осталась принадлежностью книг церковных и потому получила название *церковной* или *церковнославянской* азбуки. Решившись упростить кириллицу для светских изданий, Петр поручил кому-то составить образец Г. азбуки и отправить его в Амстердам для вылития там нового шрифта. В 1707 г. прибывший из Голландии словолитец Антон Демей привез с собой "новоизобретенных русских литер 8 азбуки с пунсонами, матрицами и формами, да два стана на ходу со всяким управлением". Шрифт, введенный Петром Великим, разнился от славянского

тем, что в нем вовсе исключены буквы *н, з, ѡ, Ѱ, ѱ, Ѵ, Ѹ*, и откинута сила и титлы. Остальные буквы получили начертание, какое они имеют ныне, с следующими исключениями: буква *д* сначала походила на латинскую *g*, прописная же сохранила прежнюю форму *Д*; вместо *З* и *С* введен был латинский *s*; вместо *н, ѡ, і* — одна буква *і* без всякого сверху знака; *т, п* — как латинские *t, n*; буквы *ц, ф, ѣ* и *ь*, а также *р, ш* и *ы* имели в очертании некоторые отличия от нынешних. Этим-то шрифтом напечатаны были в 1708 г. в Москве три книги: "Геометрія славенскі землемеріе издадеся новотіпографским тісненіем", "Пріклады како пішутся комплементы" и "Кніга о способах творящих водохождение рекъ свободное". Но, вероятно, опыт убедил, что шрифт этот не совсем удобен, а потому в "Побеждающей крепости к счастлівому поздравлению славной победы над Азовымъ і к счастлівому въездѣ в Москву" (соч. инженера Боргсдорфа), напечатанном в том же 1708 г., сделаны уже

уступки, напоминаящие прежнюю азбуку: в книге являются славянские Ѹ, Ѩ, га , над ї стоят везде точки — начертание, которое сохранилось в нашей печати чуть ли не до начала текущего столетия, тогда же введены над словами силы (ударения). В 1709 г. последовали дальнейшие изменения. Появились Э и И , восстановлена Ѣ ; И употреблялось в трех случаях: в сочетании двух и (їи), в начале русских слов и в конце слов. Тогда же з (земля) стала употребляться во всех случаях, вместо отмененного s (зело); д получило современное начертание; ь, ц, ф, т, п получили очертания, более подходящие к нынешним. О дальнейших изменениях Г. шрифта — см. Азбука.



Описание позднего церковно-славянского (новоцерковно-славянского) письма

Алфавит состоит из следующих символов:











Ѧѧ	Аз	Сс	Слово
Бб	Буки	Тт	Твердо
Вв	Веди	ѸѸ	Ук (на данном сайте -- "у-гаммаобразное")
Гг	Глагол	ѸѸѸѸ	Ук, оник (на данном сайте -- "оу-диграф")
Дд	Добро	Фф	Ферт
ЕеЕЕ	Есть (обычное и широкое)	Хх	Хер
Жж	Живете	ѦѨ	От (так и читается)
Зз	Зело (читается как "з")	Цц	Цы

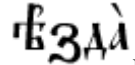
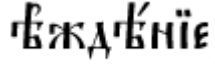
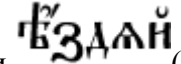
Зз	Земля	Чч	Червь
Ии	Иже (и-восьмеричное)	Шш	Ша
Іі	И-десятичное	Щщ	Ща
Йй	Иже краткое	Ъъ	Ер
Кк	Како	Ыы	Еры
Лл	Люди	Ьь	Ерь
Мм	Мыслите	Ѣѣ	Ять
Нн	Наш	Юю	Ю
Оо	Он	Ѧѧ	Я (на данном сайте -- "іа-диграф")
Оо	О-широкое	Ѧѧ	Малый юс (читается как "я")
Ωω	Омега (читается как "о")	Ξξ	Кси (читается как "кс")
Ω̂ω̂	Оле (или, на данном сайте, "омега-красивая", читается как "о")	Ψψ	Пси (читается как "пс")
Пп	Покой	Ϝ, ϝ	Фита (читается как "ф")
Рр	Рцы	Ѳѳ	Ижица (читается как "и", если есть надстрочник, либо "в", если нет)

Кроме того:

- очень редко (для обозначения вруцелета при расчетах времени Пасхи) может встретиться  (юс большой), обычно только в заглавном регистре;
- для обозначения цифры 400 в церковно-славянской нумерации используется символ  ("ик", или "у-400" на данном сайте).

Как и в русском языке, заглавная буква может встречаться лишь а) в начале слов (конкретнее -- в начале предложений); б) во фразах, набранных капитализированным стилем (обычно это заголовки и колонтитулы, а внутри обычного текста -- титулы императорской семьи). Имена собственные в церковно-славянском языке принято писать с маленькой буквы.

Слово не может начинаться с , ,  (вместо них употребляются , , ), а также, как и в русском языке, с , , . С буквы  в

новоцерковно-славянском начинается лишь одно слово --  и все производные. В богослужебной литературе мне встречалось лишь два слова на "ять":  (Первоверховным апп. Петру и Павлу, ирмос 4-й песни канона, глас 8) и  (Чин освящения колесницы).

Помимо основных букв, язык обладает мощной системой надстрочных знаков. Я разделю их на две категории: акцентные надстрочники и знаки сокращения письма.

Акцентные надстрочники:

	Острое ударение (оксия)		Придыхание с острым ударением (исо)
	Тяжелое ударение (вария)		Придыхание с тяжелым ударением (апостроф)
	Облеченное ударение (камора)		Две черточки для ижицы (применяются только над ижицей для обозначения ее гласности)
	Придыхание (звательцо)		

Акцентные надстрочники в новоцерковно-славянском языке могут ставиться только над гласными буквами. Слово может содержать не более одного ударения. Надстрочник, содержащий придыхание, может проставляться лишь над первой буквой слова, если она гласная. И обратно, первая буква любого слова, если она гласная, обязана сопровождаться придыханием.

Знаки сокращения письма. К ним относятся ꙗ (паерок), ꙗ̑ (простое титло) и целый набор букво-титл.

Паерок заменяет твердый знак (ер), встречается как в конце, так и в середине слов над согласными.

Употребление титл сложнее. В общем случае из сокращаемого слова изымается несколько подряд идущих букв, а над местом изъятия или рядом с ним ставится либо простое титло, либо одна из изъятых букв в качестве букво-титла. В новоцерковно-славянском языке количество случаев, подлежащих титло-сокращению, хоть и относительно велико, но строго фиксировано. В древне-славянском языке титло-сокращение применяется гораздо чаще и менее формально (там букво-титла, возможно, правильнее было бы называть выносными буквами).

В новоцерковно-славянском языке применяются следующие букво-титла: в, г, д, ж, з, н, о, р, с, х, ч. Называются они по названию буквы алфавита с добавлением "-титло": слово-титло, добро-титло. Вот как они выглядят:



Собственно, паерок ꙗ также можно считать букво-титлом, "ер-титлом".

Титла ꙗ̑, ꙗ̒, ꙗ̓, ꙗ̔, ꙗ̕ применяются часто (особенно ꙗ̒ и ꙗ̑), остальные -- сравнительно редко.

Церковно-славянская нумерация. Важный раздел, поскольку числа в богослужебных текстах встречаются часто: количество повторений, ссылки на главы и страницы, номера гласов, и пр.

Числа в церковно-славянских текстах записываются буквами. 30 букв алфавита имеют следующие числовые значения:

А	В	Г	Д	Е	С	З	Н	ꙗ̑
1	2	3	4	5	6	7	8	9

І	К	Л	М	Н	Ѧ	О	П	Ч
10	20	30	40	50	60	70	80	90
Ѳ	Ѣ	Ѥ	Ѧ	Ѩ	Ѭ	Ѯ	Ѱ	Ѳ
100	200	300	400	500	600	700	800	900

Сначала пишут букву сотен, потом десятков, потом единиц. Чтобы отличать слова от чисел, над числом ставят простое титло. Список подлежащих титлосокращению слов построен так, что сокращенные слова под простым титлом никогда не пересекаются с числами. Если в записи числа более одной буквы, титло ставят, как правило, над второй. При записи чисел более 1000 число тысяч записывают теми же буквами, но с прибавлением перед ними знака *.

Если в десятичной записи числа последние две позиции содержат цифры от 11 до 19, букву ^І ставят последней, перед буквой единиц.

Еще об употреблении надстрочников с точки зрения проектирования шрифтов.

Буква ^і. Если над ней нет надстрочников, над ней ставятся две точки. Заглавная ^І традиционно употребляется без точек, но это зависит от гарнитуры. Например, в изданиях Киево-Печерской Лавры і-десятичное устойчиво употребляется с точками в обоих регистрах: ^{Іі}. Если над і стоит надстрочник, в новоцерковно-славянском языке она безусловно употребляется без точек. В записи чисел ^І употребляется без точек, даже если простое титло стоит не над ней.

Древнеславянская азбука

А	Б	В	Г	Д	Є	Е
азъ	боги	вѣди	гаагоан	добро	ѣтъ	есмь
Ж	З	З	И	і	ї	ћ
животъ	сѣло	земля	иже	іжен	їнть	гервь
К	Л	М	Н	О	П	Р
како	людѣ	мыслетѣ	нашь	онъ	покой	рѣци
Ѣ	Т	У	Ѹ	Ф	Х	Ѡ
слово	твѣрдо	укъ	Ѹкъ	фѣртъ	хѣръ	Ѡъ
Ц	У	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь
цы	Уервь	ша	ща	ерь	еры	ерь
Ѣ	Ю	Ѧ	Ѧ	Ѡ	Δ	Ѧ
ятъ	юнь	арь	эдо	омъ	енъ	одъ
Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	Ѧ	V	æ
ѣта	ота	кен	пси	фита	нжица	нжа

Произношение упразднённых букв

- Буква **і** читалась как «и».
- Буква **Ѣ** читалась как «е».
- Буква **Ѳ** читалась как «ф».
- Буква **Ѵ** читалась как «и»^{[5][6]}.
- Буква **Ѹ** на конце слов не читалась.

Таким образом, для звука [ф] имелось две буквы — **Ѳ** и **Ѳ**, для звуко сочетания [йэ] также имелось две буквы — **е** и **Ѣ**, а для звука [и] — три буквы — **и**, **і** и **Ѵ**.

Буква **Ѵ**

Употреблялась в слове *мѹро* для его отличия от слов *миръ* и *міръ*, а также, по традиции, ещё в нескольких словах греческого происхождения вместо буквы [ипсилон](#) (как и *муро*, это в основном слова, относящиеся к церкви).

- - К началу [XX века](#) это: *впакои, вподіаконъ впостась, полвелей, сѵмволъ* (только в смысле [символа веры](#)), *сѵнодъ* (хотя в словарях — *синодъ*). Производные слова от *сѵмволъ* и *сѵнодъ* к началу [XX века](#) не удержали *Ѵ*: *символическій, синодальный, синодскій, синодическій*. В текстах на [церковнославянском языке](#) гражданской печати (например, в молитвословах) круг слов, пишущихся через ижицу, шире — *вссопъ, Мѹры Лѹкїйскїе*. В современном русском тексте они выглядят как *иссопъ, Мѹры Лѹкїйскїе*.

Буква **Ѳ**

Употреблялась в словах, пришедших в русский (или ранее в [церковнославянский](#)) напрямую из [греческого языка](#) вместо греческой буквы θ ([тета](#)). Общеупотребительных слов с этой буквой было немного.

- - Имена собственные: АгаѲья, АнѲимъ, АѲанасій, АѲина, ВарѲоломей, ГоляѲъ, ЕвѲимій, МарѲа, МатѲей, МеѲодій, НаѲанаиль, ПарѲенонъ, ПиѲагоръ, РуѲъ, СаваѲъ, ТимоѲей, ЭсѲирь, ІудѲъ, Ѳаддей, Ѳекла, Ѳемида, Ѳемистокль,

Θеодоръ (Θѣдоръ, Θедя), Θеодосій (Θедосій), Θеодосія, Θеодотъ (Θедотъ), Θеофанъ (но *Фофанъ*), Θеофилъ, Θерапонтъ, Θома, Θоминична.

- Географические названия: Аѳины, Аѳонъ, Виѳанія, Виѳезда, Виѳинія, Виѳедемъ, Виѳсаида, Геѳсиманія, Голгоѳа, Карѳагенъ, Коринѳъ, Мараѳонъ, Парѳія, Парѳенонъ, Эѳіопія, Θаворъ, Θеодосія, Θермофилы, Θессалія, Θессалоники, Θивы, Θракія.
- Народы (и жители городов): коринѳяне, парѳяне, скиѳы, эѳіопы, ѳиване.
- Имена нарицательные: анаѳема, акаѳистъ, апоѳеозъ, апоѳегма, ариѳметика, диѳирамбъ, ѳеимоны, католическій (но *католическій*), каѳедра, каѳизма, киѳара, левіаѳанъ, логариѳмъ, мараѳонъ, миѳъ, миѳологія, моноѳелитство, орѳографія, орѳоэпія, паѳось (страсть, но *Паѳось* — остров), риѳма, эѳиръ, ѳиміамъ, ѳита .
- Ряд редких имён собственных также писался через фиту. Это более ста имён собственных из [Ветхого Завета](#), например: Аштероѳъ-Карнаимъ [Быт.14:5](#). Редкие греческие и еврейские названия: Ельѳерополь — древний город (руины) в Южной [Палестине](#) на дороге между [Иерусалимом](#) и [Газой](#).^[8] Людям, не занимающимся изучением географии и истории Греции, а также библейских мест, редкие слова с буквой ѳ, которые здесь не приведены, могут никогда и не встретиться.

упразднённые буквы

Буква **І**

Употреблялась перед гласными (в том числе и перед «е» («ѣ»), «ѣ», «ю», «я») и перед «й», а также в слове «міръ» со значением «вселенная», для отличия от слова «миръ» — покой, тишина. Согласно народной этимологии также писали «Владиміръ», однако академиком Гротом предписывалось писать «Владимиръ». Исключения составляли только [сложные слова](#), первая часть которых оканчивалась на «и»: «пятиаршинный», «семиэтажный», «восьмиугольникъ», «наиужаснѣйшій», «ниоткуда» и т. п.

Буква **Ъ**

Писалась на конце слов после согласных и не читалась, в противоположность ъ на конце слов, который смягчает согласные звуки. Также в некоторых случаях после приставок перед нейотированными гласными и *и*, например, в слове *отъѣкзаменовать*. Встречается в слове *сверхъчувственный*. В слове *съузить* Грот предписывал ъ не употреблять. При написании слов через дефис — в привычных общеупотребительных словах ъ сохранялся: *изъ-за*, *контръ-адмиралъ*. А при написании заимствованных названий ъ перед дефисом мог опускаться. (Опускать ъ перед дефисом — это пожелание Грота).

Буква **Ѣ**

Основная статья: [Ѣ в дореформенной русской орфографии](#)

Употреблялась в 128 корнях слов русского языка, а также в нескольких [суффиксах](#) и [окончаниях](#).

Чтобы было легче выучить список корней с Ъ, были придуманы особые стихи. (см. врезку).^[7]

Стихотворение с Ъ

Бѣлый, блѣдный, бѣдный бѣсъ
Убѣжалъ голодный въ лѣсъ.
Лѣшимъ по лѣсу онъ бѣгалъ,
Рѣдкой съ хрѣномъ пообѣдалъ
И за горькій тотъ обѣдъ
Даль обѣтъ надѣлать бѣдъ.

Вѣдай, братъ, что клѣтъ и клѣтка,
Рѣшето, рѣшетка, сѣтка,
Вѣжа и желѣзо съ ять, —
Такъ и надобно писать.

Наши вѣки и рѣсницы
Защищаютъ глазъ зѣницы,
Вѣки жмурить цѣлый вѣкъ
Ночью каждый человѣкъ...

Вѣтеръ вѣтки поломалъ,
Нѣмецъ вѣники связалъ,
Свѣсилъ вѣрно при промѣнѣ,
За двѣ гривны продалъ въ Вѣнѣ.

Днѣпръ и Днѣстръ, какъ всѣмъ извѣстно,
Двѣ рѣки въ сосѣдствѣ тѣсномъ,
Дѣлятъ области ихъ Бугъ,
Рѣжетъ съ сѣвера на югъ.

Кто тамъ гнѣвно свирѣпѣеть?
Крѣпко сѣтовать такъ смѣетъ?

Надо мирно споръ рѣшить
И другъ друга убѣдить...

Птичьи гнѣзда грѣхъ зорить,
Грѣхъ напрасно хлѣбъ сорить,
Надъ калѣжкой грѣхъ смѣяться,
Надъ увѣчнымъ издѣваться...

Проф. Н. К. Кульманъ. Методика русскаго языка. — 3-е изд. — СПб.: изданіе Я. Башмакова и Ко, 1914. — С. 182.

А а Б б В в Г г Д д Е е Ж ж З з И и І і К к Л л М м Н н О о П п Р р С с Т т У у Ф ф Х х Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ы Ь ь Ъ Ѫ Э э Ю ю Я я Ө ө V v